



## Liste des organisations initiatrices



**Asienstiftung** (Essen, coordination)  
www.asienstiftung.de



**Développement et Civilisations – Lebret-Irfed**  
(Paris), www.lebret-irfed.org

**Focus on the Global South** (Bangkok)  
www.focusweb.org



**Forum Umwelt und Entwicklung**  
(Berlin/Bonn), www.forumue.de



**IG Metall** (Frankfurt/Main)  
www.igmetall.de



**Informationsstelle Lateinamerika** (Bonn)  
www.ila-bonn.de



**INKOTA - netzwerk e.V.** (Berlin)  
www.inkota.de

**Monitoring Sustainability of Globalization**  
(Petaling Jaya)



**Südasiens-Informationsnetz** (Berlin)  
www.suedasien.info



**Südostasien-Informationen** (Essen)  
www.asienhaus.de



**Südwind-Agentur** (Wien)  
www.suedwind-agentur.at



**Transnational Institute – TNI** (Amsterdam)  
www.tni.org



**Vlaamse Noord-Zuid-Beweging** (11.11.11)  
(Brüssel), www.11.be



**Weltumspannend Arbeiten – ÖGB** (Linz)  
www.weltumspannend-arbeiten.at



**Werkstatt Ökonomie e.V.**  
(Heidelberg, coordination), www.woek.de

## Le portail internet [www.eu-china.net](http://www.eu-china.net)

- offre des informations de référence, des analyses, des études et des documents d'organisations de la société civile sur l'évolution des relations sino-européennes.
- met en ligne d'importantes déclarations issues de la société civile chinoise sur le Blog „Stimmen aus China“.
- facilite l'accès aux principaux documents concernant les relations entre l'UE et ses Etats membres et la Chine.
- présente des données et informations sur le développement des relations économiques sino-européennes.
- rassemble du matériel didactique pour le secteur éducatif formel et informel.
- informe des activités des organisations de la société civile.
- fait connaître les nouvelles publications importantes.

## Autres services

- publications pour des activités de formation
- exposition itinérante „Living in China“ (dès 2009)
- aide à la recherche d'intervenants pour le travail de formation

Le Bulletin UE-Chine offre une information régulière.  
Formulaire d'abonnement sur [www.eu-china.net/newsletter](http://www.eu-china.net/newsletter).

Responsable dans le cadre de la loi allemande sur la presse: Klaus Heidel,  
Werkstatt Ökonomie e.V., Obere Seegasse 18, 69124 Heidelberg, juin 2008




Le projet „UE-Chine: Partenariat de la société civile pour la justice sociale et écologique“ est soutenu par l'Union Européenne. Les points de vue présentés par le projet ne peuvent en aucun cas être perçus comme des prises de position de l'UE.



**UE – Chine :**  
**Pour la justice sociale**  
**et écologique**

Contact en France:  
**Développement et Civilisations Lebret-Irfed (DCLI)**  
[www.lebret-irfed.org](http://www.lebret-irfed.org)



## Une Chine de contradictions

La Chine est dans toutes les têtes. A la fois fascinée et inquiète, admirative et critique, l'Europe regarde vers la Chine. La Chine est-elle un pays en voie de développement ou une puissance mondiale – une partenaire ou une menace – un marché illimité ou le cœur d'une riche civilisation?

En Chine, les développements sont aussi contrastés que les images que nous avons de ce pays. A cet égard, simplifications et généralisations ne sont pas d'une grande aide.

### UE et Chine: *Une dépendance mutuelle*

Les relations de l'UE et de ses pays membres avec la Chine sont multiples. Les interdépendances se sont accrues. Aujourd'hui la Chine est le deuxième partenaire commercial de l'Union européenne, le troisième fournisseur de l'Allemagne et le cinquième de la France. Et, pour l'UE, la Chine est le plus important marché d'exportation.

Par sa politique économique et commerciale la Commission européenne soutient l'intégration de la Chine dans le marché international. Elle pousse à une plus grande libéralisation du marché chinois. Un nouveau traité de partenariat devrait, selon elle, ancrer les relations entre la Chine et l'UE sur une base solide.

Cependant, il ne suffit pas de ne prendre en considération que les seuls intérêts et perspectives économiques. La voie de développement de la Chine a un impact social et écologique dramatique sur la population. De fait, les effets globaux du développement en Chine posent d'énormes défis à une politique mondiale de développement et de respect de l'environnement.

## UE – Chine: Forum de la société civile *Buts*

„Le Forum de la société civile UE – Chine“ vise à encourager les relations entre l'Union européenne, ses Etats membres et la Chine, et à s'assurer que ces relations aident à promouvoir la justice sociale, à assurer la protection de l'environnement et à renforcer les droits humains.

C'est pourquoi „Le Forum de la société civile UE – Chine“ veut contribuer à :

- nourrir le débat public au sein de l'Union européenne sur les relations sino-européennes en donnant une image nuancée et diversifiée de la Chine et en recherchant des solutions constructives aux problèmes, plutôt que la confrontation et l'isolement.
- aider les institutions de l'UE et de ses pays membres à définir leurs relations avec la Chine en fonction d'objectifs sociaux, environnementaux et de défense des droits humains.
- veiller à ce que les entreprises chinoises affiliées à ou fournisseurs de sociétés européennes respectent les normes du droit du travail et d'autres normes sociales et environnementales.
- développer la compréhension et la coopération entre les acteurs des sociétés civiles chinoises et européennes.

Pour atteindre ces buts le Forum de la société civile UE – Chine collabore avec d'autres composantes de la société civile en Europe et en Chine.

*Hainan : protection des récifs coralliens – conservation du sanctuaire bleu*



## UE – Chine: Forum de la société civile *Activités*

„Le Forum de la société civile UE – Chine“ a été initié par le biais du projet „UE-Chine : partenariat de la société civile pour la justice sociale et écologique“. Il

- invite à la création d'un réseau ouvert d'organisations civiles de Chine et d'Europe.
- organise des programmes d'échanges pour des acteurs des sociétés civiles chinoises et européennes.
- informe sur la situation en Chine, sur la politique de l'Union européenne et de ses Etats membres à l'égard de la Chine, ainsi que celle de la Chine à l'égard de l'UE.
- élabore des propositions sur comment les relations entre l'UE, ses Etats membres et la Chine peuvent contribuer à la justice sociale et environnementale.
- organise des conférences internationales en Europe et en Chine.
- propose des activités et des outils aux personnes impliquées dans l'éducation au développement, à l'environnement et à la paix.
- prépare des dossiers d'information à l'intention des médias.
- participe à la formation des membres des conseils d'entreprise et des responsables syndicaux.
- se met à disposition des experts et impulse des débats avec des parlementaires, des représentants des Etats membres et de la Commission européenne.